

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 48 (1951)  
**Heft:** 5

**Rubrik:** La page de la femme

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Lyrisme :

### *La vie des abeilles*

Elles sont l'âme de l'été  
L'horloge des minutes d'abondance,  
L'aile diligente des parfums qui s'élancent,  
L'intelligence des rayons qui planent,  
Le murmure des clartés qui tressaillent,  
Le chant de l'atmosphère qui s'étire et se repose.  
Un été sans abeilles semble aussi  
malheureux et aussi imparfait que s'il  
était sans oiseaux et sans fleurs.

Communiqué par G. RIDOUX.



## LA PAGE DE LA FEMME

Mes chères amies apicultrices, je voudrais pouvoir vous raconter beaucoup de choses concernant nos chères abeilles et surtout pouvoir vous renseigner comment elles ont passé ce maussade et long hiver. Aujourd'hui où j'écris ces lignes, ce 16 avril — c'est le second jour où elles ont pu faire de belles sorties et cela va sans dire que je n'ai pas encore pu les regarder à l'intérieur et c'était toujours d'un œil inquiet que j'allais leur rendre de fréquentes visites aux rares rayons de soleil que nous avons eu. Certes, Jean Rosset n'a pas été large cet hiver et jusqu'à ce moment quand il nous sourit, c'est toujours pour être accompagné d'une bise froide qui nous angoisse en pensant à toute cette gent ailée qui attend la douce chaleur avec impatience, pour pouvoir butiner soit sur les crocus, soit sur les noisetiers — quoique ces derniers aient passablement souffert de ces retours de gels intempestifs. Pour le moment tout semble bien aller au rucher, les abeilles rentrent chargées de pollen et il faut espérer qu'elles arriveront quand même à se rattraper après ce long farniente.

Dimanche, il y a 15 jours, nous avons eu une conférence avec projection à Bex de M. le Dr P. Zimmermann, de Genève, sur « la métamorphose de l'abeille et des insectes en général ».

M. le Dr P. Zimmermann — à mon avis — est né conférencier, car il a su nous intéresser du commencement à la fin avec sa manière et son langage si clair et a si bien su nous démontrer tous ces petits détails à nous autres simples mortels. Un chaleureux merci à M. le Dr Zimmermann et aux organisateurs pour nous avoir enrichis et

menés si loin dans ce monde des abeilles — quoique nous croyons les connaître, nous paraissent encore si mystérieuses.

J'envoie à chacune de vous, chères apicultrices, un message affectueux.

« La Grangette », Gryon, ce 16 avril 1951.

J. BUTTET.

## Communications

### *Concours de ruchers en 1951*

Le temps maussade, humide et froid de ce printemps a retardé le développement des colonies, aussi le Comité central a-t-il jugé opportun de retarder le délai d'inscription pour le concours de ruchers, du 15 avril au 1er juin.

Cette mesure est certainement justifiée du fait que le concours est attribué aux sections des régions montagneuses : Les Alpes, Pays d'Enhaut, La Gruyère, L'Abeille fribourgeoise et La Veveyse.

Les apiculteurs auront ainsi le loisir de se préparer en vue du concours et nous souhaitons que les inscriptions en soient ainsi plus nombreuses.

Les instructions y relatives seront adressées à tous les apiculteurs qui en feront la demande.

Les inscriptions sont reçues par M. Auguste Gonet, président du Jury, à Vuarrengel ; dernier délai, 1er juin.

*Pour le Comité : Le rédacteur.*

### *Section Jura-Nord*

## Cours d'apiculture pour débutants

Lors de l'assemblée de la section tenue à Delémont, le dimanche 8 avril, il a été décidé de donner un cours d'apiculture pour débutants, à Bassecourt. M. Etique, maître d'apiculture à Courtemelon, est chargé de la direction du cours qui comprendra six séances réparties sur les mois de mai à septembre 1951, de préférence le samedi.

Le cours est ouvert à tous les amateurs que l'apiculture intéresse, du district de Delémont et de ses abords immédiats.

### *Programme*

- 1re séance :*
1. Connaissance de l'abeille (anatomie).
  2. Installation d'un rucher.
  3. Contenu de la ruche ; apprendre à aimer les abeilles.
  4. Conseils pour préparer un rucher en vue de la récolte.
- 2e séance :* Essaimage : logement des essaims, soins à l'essaim, traitement de la souche.
- 3e séance :* Utilisation des cellules, formation de nucléi et surveillance.